

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljajhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után
3 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
újszabattal, vagy kerettel ellátott hir-
detések tértérlet szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknel árkedvezmény.

Oknélküli félelem.

— dec. 21.

(D) Ugy látszik, hogy az 1912-ik évet Magyarországon nem lehet a legszerencsésebb esztendő közé számítani. Az a kellemetlen depressió, a mely az országot politikai tekintetben megüli, most átcsapott más térre is, mert a belügyi zavarok mellé társul szegődött a külpolitikai komoly események sorozata is. Nem elég tehát az, hogy Magyarország egész közéletét, a belpolitikai vilongások tették bizonytalanná és ingataggá, ehhez most hozzájárultak a külügyi zavarok nyomán keletkezett oly események, a melyeknek hullámai természetesen legközelebb gazdasági tere csaptak át.

Ausztria-Magyarország a többi nagyhatalmakkal kapcsolatban, bizva a statusquo fentartásának reményében, bizonyos passiv szemlélettel akart lenni, az egyesült balkán államok és Törökország tusájának. Eleinte ugyanis senki sem gondolt arra, hogy a négy szövetséges állam oly csapásokat lesz képes mérni Törökországra, hogy annak folytán az ozmán birodalom ereje, az európai részekben teljesen meginog.

Ha a nagyhatalmak közül valakit az ujonnan beállott események kellemetlenül érintettek, úgy az első sorban az Osztrák-Magyar monarchiára vonatkozhatik, mivel az egyik szövetséges szomszéd állam, a háboru nyomán oly aspirációkat táplál, a melyeknek megvalósulása nemcsak politikai, de gazdasági életünkre is beláthatatlan következményeket vonhat maga után. Szerbia tengerpartjának és kikötőjének kérdése ez. Azt hisszük olvasóink előtt sokkal ismeretesebbek az ide vágó napi események, sem minthogy szükséges lenne azokra e helyütt is visszatérni. De foglalkoznunk kell mégis az eseményekkel, mert a háborus készülődési híreknek már csak a halálása is oly oknélküli félelmet váltott ki közönségünkben, hogy annak pusztításai már is jelentékenyek.

Valóságos vihar dult végig az országon, egzisztenciák mentek tönkre a nélkül, hogy arra valami komolyabb ok lett volna. Közgazdasági életünk fokmérője, a tőzsde volt az a seizmográf, a mely a távoli vihárt legelőször megérezte s a helyett, hogy vil-

lámhárítója lett volna annak, a gabona-tőzsdén felszöktette az árakat, az értékpapír piacon pedig valóságos balkán árfolyamokat teremtett. Mindennek nyoma egész közgazdasági és pénzügyi életünkre kihatott.

Nap-nap után, hol itt, hol ott halljuk, hogy egy-egy tekintélyesebb cég fizetése képtelen lett, majd pedig, hogy a betevők ország-szerinte megrohanják a takarékpénztárakat, bankokat s betéteiket tömegesen veszik ki. Nem képez ez alól kivételt sem a vidéki kisebb takarékpénztár sem a fővárosi nagy bank, sőt még a m. kir. postatakarékpénztár sem. S mindez a pánikszertű félelem miatt történik, vajjon csakugyan van-e arra ok, hogy különösen a takarékpénztári betevők aggodalmaskodjanak?

Talán fölösleges is, hogy oly kézzelfogható valótlanságok cáfolatába bocsátkozunk, mintha az állam háboru esetére lefoglalná az összes takarékbetéteket. Ellentmond annak a hágai nemzetközi konferencia azon határozata, a mely az összes takarékbetéteket semlegeseknek nyilvánította. Valamint a sebesülteket, akik között mindenféle nemzetbeli lehet, a hadijog védelme alá helyezte a genfi conventio, épügy a takarékpénztári készpénz betéteket is, a melyekben szintén több nemzetnek lehet érdekeltisége, a háboruskodó felek kimélni kötelesek. Veszély tehát ez oldalról nincsen. De igen is veszély van a pénzintézetekre maguk a felek részéről, a kiknek oknélküli félelme, váratlan fellépése, végeredményben létealapjában támadhatja meg az egyes intézeteket.

Nem szólunk pl. az egyes fővárosi, vagy tekintélyesebb vidéki takarékpénztárakról, a melyeket pénzkészletük, a legerősebb megrohanásokra is képesekké tesz, avagy a postatakarékpénztárról, a melynek ügyfeleit, mindezek felül még az állami feltétlen biztonság is körülveszi, de igen is fel kell emelnünk szavunkat azon vidéki pénzintézetek érdekében, a melyek kihelyezett tőkéiket legtöbbször hosszulejáratu jelzőlog kölcsönökbe fektették be, s a melyeknek hirtelen bevonása, nemcsak nehézségekbe ütköznék, de egzisztenciákat is tennének tönkre. Ezen intézetekkel szemben tehát épenséggel nem méltányos eljárás a közönség oknél-

küli félelme és eljárása, mert hiszen ha rendes körülmények között jók ezek arra, hogy pénzüket megőrizték, kamatoztassák, úgy ezt a bizalmat még komoly veszély idején és elvárhatjuk, nem hogy még akkor megvonjuk tőlük, a mikor arra épenséggel nincs is ok.

Különben is nem gondolja meg közönségünk, hogy szokatlan eljárásával nemcsak a takarékpénztáraknak árt, hanem saját magának is? Mert kérdjük már most, mennyivel válik biztosabbá otthon a betevő kezében a kivett készpénz? Hiszen a legtöbbször különösen vidéken, azonnal hirtelen megy annak, ha valaki pénzét, — főleg többek szemelattára — veszi ki a bankból. Háboru esetén pedig, a mikor a magán vagyon is nagyon szokszor kockán forog, vajjon képes lesz e a magánfél saját otthonában készpénzének azt a védelmet nyújtani, a melyet egy takarékpénztár adhat, s a melynek ez irányú tevékenységét, a mint említettük, nemcsak a nemzetközi jog támogatja, hanem bizonyára komoly esetben az államkormányzat is kivételes intézkedésekkel fogja körülbástyázni.

Nincs tehát ok a félelemre és aggodalomra, közönségünk csak saját magának fog használni akkor, ha nyugodtan néz az események elé és nem vonja meg bizalmát jövőben sem azoktól, a kik eddig is, s bizonyára ezután is mindent meg fognak tenni arra nézve, hogy közös érdekeiket bárhonnán várható veszedelemmel szemben megvédelmezzék.

A város parlamentjéből.

A tisztviselők fizetési fokozatokba való sorolása. — A polgármester szabadságra megy.

Indítvány a drágaság megszüntetésére.

Csütörtökön délután folytatta a város képviselőtestülete a szabályrendelet módosítás további tárgyalását, illetve a módosításnak a tisztviselőket legjobban érintő részét: a fizetési fokozatokba való osztályozást. A törvény ugyanis előírja, hogy a mostani módosítással egy tisztviselő sem léphet magasabb fizetési osztályba, ha-

nem csupán annak a fizetési osztálynak, melyben jelenleg van, magasabb fokozatába. Így tehát előállott az a helyzet, hogy egyes tisztviselők, kik már fizetési osztályuk legmagasabb fokozatát elérték, a mostani rendezésnél sem haladhattak tovább s ez a helyzet többször heves vitára szolgáltatót okot a közgyűlésben, melynek részletes lefolyását a következőkben adjuk:

Nagyszámu képviselőtestületi tag jelenlétében nyitotta meg Farkas Andor polgármester a rendes közgyűlést, melynek első tárgya a tisztviselőknek fizetési fokozatokba való osztása volt kitűzve.

Ennek a tárgynak mindjárt az első pontjánál — a polgármester fizetésének megállapításánál — vita keletkezett afelől, hogy az évi 600 kor. reprezentációs költség, melyet a törvény ily címen nem ismer el, — mily címen adassék a polgármesternek? A sok hozzászólásból két konkrét indítvány vált ki, melyek közül az egyik a dr. Róth József a 600 koronának jutalom, vagy tiszteletdíj címén való megadását javasolja s a másik a Widder Gyula és dr. Füzesséry Zoltán együttes indítványa, mely azt javasolja, hogy a jelenlegi polgármester a VII. fizetési osztály 3-ik fokozatából ugyanezen osztály 2-ik fizetési osztályába sorolassék, mely két fokozat dotálása közötti különbség éppen 600 korona. A közgyűlés ez utóbbi indítványt fogadta el.

Ugyancsak hosszasan vitáztak a Pataky Miklós főjegyző javadalmazása ügyében is. Tudvalevő, hogy Pataky Miklós majdnem egy évvel ezelőtt lemondott állásáról s nyugdíjaztatását kérte, nyugdíj ügyét azonban addig, míg a vármegyei nyugdíj-szabályrendelet életbeléptetve nincsen, elintézni nem lehet. A képviselőtestület régebben határozatot hozott ez ügyben, mikor is Patakyt a VIII. fiz. osztály 1-ső fokozatába sorolta s ezt most a módosításnál is változatlanul hagyta.

Az adóügyi jegyzők sorozásánál is többen felszóllaltak. A két adóügyi jegyző javadalmazása ugyanis a rendezéssel sem javult volna s azért úgy határoztak Bettelheim Sándor indítványára, hogy a jegyzők fizetését 2700 koronáról 3100 koronára emelik. A közgyűlés javadalmazását sok hozzászólás után a javaslat szerint, vagyis a XI. fiz. osztály 1 fokozata szerint állapították meg. A többi tisztviselő fokozatokba való sorolását vita nélkül elfogadták.

Másik nagyon érdekes tárgya volt a közgyűlésnek a Kulics József ügye, melyet annak idején részletesen ismertettünk. Röviden a tényállás ez: Kulics József mint közig. gyakornok két éve van a város szolgálatában s ez idő alatt betegség címén mintegy másfél évig volt szabadságon, csekély megszakitásokkal. Kulics a múlt hónapban állásáról lemondott, lemondását azonban rövidesen visszavonta. A képv. testület a lemondást elfogadta, a lemondás visszavonását azonban nem vette tudomásul. A képv. testületnek ezt a határozatát a közig. bizottság elutasította s így a képv. testületben most újra tárgyalás alá

Értesítés.

amiért is az ott felhalmozott áruaktár

teljesen ki lesz árusítva.

Tisztelettel értesitem Sátoraljajhely és Zemplénavármegye n. é. közönségét, hogy a Schön Sándor ur vezetése alatt álló Sátoraljajhelyi fióktüzletemet 1913. évi január hó 15-én

beszüntetem

Rosenberg Sándor
és szőnyegáruháza

női divat,
fehérnemű,
MISKOLCZ.

került. Sok hozzászólás után a közgyűlés dr. Kellner Soma indítványára ismét az előbbi határozat értelmében határozott s az ügy most újra a köz-ig. biz. elé kerül.

Érdekesebb tárgy volt még a polgármesternek egy havi szabadság engedélyezése iránti kérelme, melynek indokál megáradott egészségi állapotát, valamint a legutóbb történt munkakétségét depresszív eseményeket hozza fel. A közgyűlés a kért szabadságot 1913. január 15-től kezdődőleg megadta s a polgármester helyettesítésével dr. Kellner Győző árvaszéki ülnököt bízta meg.

Több kevésbé fontos ügy után ismét egy érdekes tárgy került sorra: az utcai padok felállításának ügye. Egy évvel ezelőtt szerződést kötött a város Grünbaum Simon terménykereskedővel, ki kötelezte magát a tanács által megjelölendő helyeken 100 utcai pad felállítására, azonban e kötelezettségének eleget nem tett. Most arra kérte a várost, hogy adjon halasztást 1913. június hó 1-ig a padok felállítására. A kért halasztást — néhány hozzászólás után — megadták.

Tudomásul vettek ezután néhány törv. hat. bizottsági határozatot, többek között az újhely—alsóbereczkii törv. hat. közút kiépítésére és a Bodrogon építendő vasbeton hidra vonatkozót is, — s a többi apróbb tárggyal is hamarosan végeztek.

A közgyűlés végén Hönisch Dezső terjesztett elő két indítványt a hus és fadrágaság megszüntetése, valamint a Kazinczy-utca köztemető felé húzó részének megvilágítása tárgyában. Az indítványokat a szükséges intézkedések megtétele céljából kiadták a polgármesternek s ezzel a közgyűlés hat óra tájban véget is ért.

A jóhiszeműség bajnokai.

Akik a más portája előtt söpörnek.

Ki ir bolondokat?

— dec. 21.

Ritkán szoktunk válaszolni azokra az üres vádaskodásokra, melyeket Buza Barna és tanítványai a Felsőmagyarországi Hírlap hasábjairól tetlenül dühükben majdnem hetenként felénk röpitenek. Még kevésbé szoktuk őket a személyeskedés és a bombasztikus frázisgyártás terére követni; ezen a téren velük versenyezni úgy sem tudunk. Szívesen elengednők a választ Buza Barna legutóbbi kirohanására is; a közönség már ugyanis kielégítően értékelni az ő frázishalmazait. E frázishalmaz azonban a legutóbbi esetben oly tipikus példáját mutatja az elvakult egyoldalúságnak és a józan ész korlátait már-már nélkülözni látszó szenvedélynek, hogy szinte kötelességünk erre a veszedelmes tünetre a közfigyelmet felhívni. Mert végre, mindennek van határa s abnormis fegyverekkel a közélet piacán a legelkeseredettebb harcban sem szabad küzdeni; épen úgy, amiképpen nemzetek élet-halál harcában sem szabad — a kultura mai fokán, — Dum-dum lövegeket használni.

Két cikk olvasható közvetlen egymásutánban a Felsőmagyarországi Hírlap legutóbbi számának hasábjain.

Az egyikben Buza Barna a Gortvay—Görgey-ügy kassai tárgyalásáról megírt tudósításunkat teszi kritika tárgyává és szóról-szóra a következőket mondja:

Azt irtuk a multkor, hogy a Zemplén biztosan hallgatni fog a kassai táblának a Gortvay ügyben hozott ítéletéről. Tévedtünk, a Zemplén még annál is rosszhiszeműbb

dolgot csinált. Olyan bolondot, amin már az esze megáll a rendesen gondolkodó embernek.

Egyszerűen azt írja, hogy a kassai kir. tábla ítélete Gortvaynak adott igazat. No, hát az igazság ilyen szemérmetlenül vakmerő elcsavarására igazán csak a Meczner Gyula féle észjárás képes.

Ezután leközi, még pedig hibátlanul, a tudósítást, — melyről alaptalanul azt mondja, hogy „nyilván a főispán tollából ered,“ — és megismétli azt, hogy e tudósítás szerint a kassai tábla Gortvaynak adott igazat.

A tudósítás egy héttel ezelőtt lapunkban jelent meg, azt tehát újból leközlünk felesleges; egyszerűen csak utalunk rá és kijelentjük, hogy nem lehet „rendesen gondolkodó ember“ az, aki ebből a tudósításból azt olvassa ki, hogy a kassai kir. tábla Gortvaynak adott igazat. — Nem állítjuk, de sajnos, abból a tényből, hogy Buza Barna szösz szerint és hibátlanul le is közölte a tudósítást, az látszik ki, hogy ő abból *tényleg* azt olvasta ki, amit belőle konkluzióként levont.

Ezen az alapon vádol tehát Buza Barna rosszhiszeműséggel bennünket. Nos, ezt a vádat igazán könnyen elviseljük, de lássuk, hogyan bírja ki Buza Barna lapja a jóhiszeműsége felett való bírálatot.

Közvetlenül Buza Barna cikke után „Vád alá helyezték a mádi főjegyzőt“ cím alatt ír a F. H. Bálint János ügyéről és írja szösz szerint a következőket:

Irtunk már egy ízben lapunkban Bálint János, a mádi főjegyzőnek bűnügyéről. A híres főjegyző meghamisította a képviselőtestület egyik közgyűlésének a jegyzőkönyvét, hogy a mádi—hegyaljai vasút igazgatósági tagja lehessen.

Ugy történt a dolog, hogy Mád községe képviselőtestületi ülést tartott s ennek jegyzőkönyvébe beemésztette Bálint János a hamis határozatot, hogy őt a mádi—hegyaljai vasút igazgatósági tagjának választották meg. Pedig a képviselőtestület ülésén szóba sem került az ő megválasztása, csak utólag írta be a főjegyző a jegyzőkönyvbe ezt a hamis határozatot.

A képviselőtestület tagjainak feljelentésére megindult a bűnügyi eljárás Bálint János ellen. Több képviselőtestületi tag, így Pálóczi József ref. lelkész, Szourál József állami tanító, a mádi gyógyszerész és még több tanu igazolta, hogy bűncselekmény történt s a főjegyző hamis jegyzőkönyvet készített.

Ebben a cikkben ahány sor, anynyi a fekete valótlanosság. Még az a sablon sem igaz, amivel kezdik, hogy egy ízben irtak Bálint bűnügyéről, mert legalább nyolc ízben irtak. A többi sorok is legalább nyolcszoros valótlanosságok.

Bálint János ellen semmiféle ügy nem folyik jegyzőkönyvnek a meghamisítása miatt. Bálintot 1908. január 16-án Mád község közgyűlése a Kassa-hegyaljai h. é. vasút igazgatóságába beválasztotta. Az erről szóló jegyzőkönyv körül semmi hamisítás, semmi bűnügy nincs; csupa bolondgomba, amit a F. H. elmesél. Az ügy, mely a büntetőbíró előtt van, kizárólag abból áll, hogy az 1908. jan. 16-i közgyűlés tárgysorozatába ez a pont eredetileg nem volt felvéve; ezt a választást a tárgysorozatba utólag, a meghívók kibocsátása után vették föl, amit — bár ez vitás — a törvény nem enged meg. A vád Bálint ellen az, hogy ezt az utólagos felvételt a tárgysorozatba ő csinálta s ezzel meghamisította a közgyűlési tárgysorozatot, amely pedig okirat.

Nos, hát itt van a F. H. jóhiszeműsége. Egy vádból, amely egy erősen vitás jogi kérdés körül forog, hogy t. i. a tárgysorozatba utólag felvehető-e a meghívó kibocsátása után a közgyűlésig beérkezett ügyek, esi-

nált a F. H. egy vádat, mely szerint Bálint a közgyűlés jegyzőkönyvébe belehamisította, hogy őt megválasztották igazgatósági tagnak. (Csekélység, hogy a F. H. ezt mindjárt tanukkal is beigazolta.)

Bár az itt leírtak ugyszólván köztudomásúak, s bár nem hisszük, hogy maga a F. H. is le merje tagadni, hogy tényleg úgy van, ahogyan mi állítjuk, mégis leközljük a mádi képviselőtestület mult hó 20-án tartott közgyűlésének egy részét a hiteles jkvi kivonatból, melyet hozzánk is beküldöttek, — annál is inkább, mert ebből az is kitűnik, hogy mennyi a része az ellene *tényleg fennálló vádban* is Bálint Jánosnak, akit a F. H. oly hallatlanul elferdített váddal hureolt meg a nyilvánosság előtt.

A közgyűlésen 34 tag volt jelen s az idevágó vita lényegesebb része a következő volt:

Kalmár János képviselőtestületi tag kér szót. Kalmár János kijelenti, hogy a kérdéses gyűlésnek ő volt az elnöke, mint akkori községi főbíró. Igazolja, hogy a vasuti vállalat átiratának a pótlólagos felvételébe ő beleegyezett, mert látta, hogy az átirat aznap jött s nem tartotta volna indokoltnak emiatt újabb közgyűlést összehívni. Mind ezt tudomására hozta a képviselőtestületnek. A képviselőtestület a pótlólagos felvételhez hozzájárult s az ügy tárgyalásába belement s egyhangú határozattal Bálint János főjegyzőt választotta meg. Ha tehát szabálytalanság történt, az úgy az ő, mint az egész képviselőtestület hozzájárulásával történt s ezért egyformán volnának felelősek valamennyien. Helyesli Hankó Gyula képv. test. tag ur felszólalását s a maga részéről kijelenti, hogy Bálint János főjegyzőt alkalmassá tartja az igazgatósági tagságra s ma sincs ellene semmi kifogása.

Ezek után a képviselőtestület összes jelenlevő tagja egyhangúlag a következő határozatot hozta:

90. kgy. 912. Határozat.

Tekintettel ama támadásokra, melyek Bálint János községi vezető jegyzőt abból kifolyólag érték, hogy a képviselőtestület őt választotta be a kassa—hegyaljai vasút igazgatóságába, a képviselőtestület kijelenti, hogy ezen beválasztást ma is helyesli, mert nevezett a vasút létesítése körül a legnagyobb tevékenységet fejtette ki s ma is híven képviseli a községet s védi annak érdekeit. Azért kijelenti a képviselőtestület, hogy ha újból kellene nevezett igazgatóságba tagot választani, ismét Bálint Jánost választaná meg.

Végül kijelenti a képviselőtestület, hogy helyesli azon jogszokást, mely szerint a képviselőtestület tárgysorozatába — a képviselőtestület és elnök beleegyezésével — azon ügyek pótlólag felvételnek, melyek a közgyűlés megtartásig beérkeznek s kívánja, hogy ezen joggyakorlat továbbra is fennmaradjon, mivel az időközben beérkezett egy-egy ügy tárgyalása céljából a képviselőtestületet újból s újból összehívni sokszor igen sok nehézségbe ütközönek tartja.

Bálint János ezen ügy tárgyalásánál részt nem vett, a gyűlésen jelen nem volt.

Ezek után pedig a jóhiszemű Buza Barna igazán nem veheti tőlünk rossz néven azt a szerény tanácsot, hogy söpörjön csak a maga portája előtt. Es a helyett, hogy képtelen és megdöbbentő logikátlanossággal olyan konkluziókat vonjon le a mi cikkeinkből, amelyeket „rendesen gondolkodó ember“ nem vonhat le: e helyett rostálja meg inkább a maga lapjának valótlanosságoktól hemzseggő cikkeit.

A társadalom mostohái.

Írta: Dr. Buday Akos.

— dec. 21.

Vajmi sokszor összetévesztik a szegényügyet a jótékonyosság gyakorlásával s azt hiszik, hogy az elsőt szolgálták, mikor bármilyen avatatlannul is a másikat gyakorolják.

A bibliának azt a parancsát, hogy „adass étket az éhezőknek s ruházd a mezíteleneket“ szem előtt tartva, ennek tökéletesen megfelelni vélnék azzal, ha a szegénynek vagy annak, ki olyannak mondja magát, a körülményekhez képest kisebb vagy nagyobb pénzbeli segílyt juttatnak s aztán rájuk bízzák, hogy miképpen tudnak ezzel a segílyvel igazi vagy csak látszólagos szorult helyzetükön segíteni.

A szegényügy és a jótékonyosság azonban két különböző fogalom, a mely nem fedi, vagy néha ki is zárja egymást. Ugy viszonylanak egymáshoz, mint az ész meg a kedély. A helyesen alkalmazott szegényügynek mindig a gyakorlati felebaráti szeretet elvén kell ugyan alapulnia — mint különben az észnek műveit is a kedélynek kellene befolyásolnia — de a tervszerűtlen és céltudatlan jótékonyosság nemcsak hogy elégtelen és nem kielégítő, hanem egyuttal igazságtalan is, mert önkényeszerű, sőt sokszor demoralizáló s így inkább bajt, mint áldást okozó. Hogy a könyörületes alamizsna osztogatás alapján osztogatott és gyakorlott bibliai jótékonyosság a női nemnél nagyobb számu követőkre talált, mint a férfiaknál, az — bár erre nézve statisztikai feljegyzésekkel nem bírnak — a nőnek fejlettebb kedélyvilága mellett természetes.

Az utcákra kuporodó nyomorúságos alakoknál legalább sokkal több nőt lát az ember megállani, zsebbe nyulni s az aprópénzt az illetőnek átadni anélkül, hogy megvizsgálják, igazi és valódi-e az a nyomor vagy színlelt. Attól a magasztos tudattól vezéreltetve cselekednek, hogy jótettet gyakorolnak. Ha pedig a szigorú férj a kellemetlenkedőt az ajtó elől elkergeti, bizonyára az asszony az, ki dugva egy kis pénzt vagy valami maradt ételt csuszát a kezébe.

A szegényügynek feladata, hogy a fáradtakat vagy a munkaképteleneket a munkakerülőkől elválassza és megkülönböztesse, az elsőket végleg vagy ideiglenesen elhelyezze, az élet legszigorubb nyomorától megóvja, az utóbbiakat ellenben a helyes utra visszaterelje, vagy ha az már nem lehetséges, ártalmatlanná tegye és a társadalmat, mely lustálkodókat, parazitákat magában meg nem tűr, tőlük megszabadítsa. A szegényügy feladata tehát szociális a szó legszorosabb értelmében. Aki neki szenteli magát, annak nemcsak a könyörületesség érzetével kell bírnia, hanem éles felfogással, tántoríthatatlan meggyőződéssel és erélyes, cselekvő képességgel a kivitelben is. Épen ezt az utolsót akadályozza meg nagyon sokszor a könyörületesség érzete. — Mert nagy a kísértés arra, hogy könyörületből többet is adjunk, mint a mennyi a nyomornak megszüntetésére feltétlenül szükséges. Pedig ennek a gyönyörű, tisztán emberies érzésnek engedni még sem szabad, mert a feltétlenül szükségesnek tulhajtása a segílyre szoruló az idegen segílyhez hozzászoktatja és az önszegély ösztönét kisebbíti benne.

A szegényügynek ez oly annyira szükséges önkorlátozása és elhatárolása azonban sok esetben egy bizonyos kemény szívűséget eredményez, főleg ott, hol a teljes munkaképtelenség az illetőnek önhibája nélkül állott elő s ahol a legszükségesebbnek megtudása, a fátyla-világhoz hasonlítva, nem a nyomor éjjelének megvilágítására, hanem a borzasztó sötétség feltárására vezet. Az ily esetekben, melyeket csak az individualiz-

musban munkálkodó szegényügy álapíthat meg teljes biztonsággal, az emberi könyörületességnek kell legszébb és legaldásosabb virágait fakasztani.

Minden háziasszony érdekében!

Csak oly ládikák és csomagok, melyek a kávédaráló védjegyével vannak ellátva, tartalmazzák a túlszárnyalhatatlan és régóta bevált „Valódi” Franck-ot, a honi gyárból Kassáról. Azért nagyon ajánlatos: gondos figyelem a bevásárlásnál!

HIREK.

Ki jön árusítva. „Pár szó nyilallik a hazán keresztül; pár röpke szóban mennyi borzalom!” Valami ilyen persziflázsa jut eszünkbe Arany János gyönyörű versének, amikor ezt az egyszerű bővítetlen mondatot nézegetjük, amely e sorok élére irtunk. Pedig ugyancsak módunkban áll mostanában nézegetni, sőt akarva, akaratlanul minduntalan a szemünkbe ötlük, mert ott ékeskedik hatalmas, féltelen betűkkel minden utcasarkon, a falragaszok között, sőt megtaláljuk a remek stylvirágot a hirdetésekben is, amelyek persze a nekik átadott hirdetésekön önkényesen változásokat nem tehetnek. „Ki jön árusítva!” Igazán, lehetetlen volna művésziessébb, mondjuk: ravaszabbul csunya kifejezést találni annak a ténynek megjelölésére, hogy egy áruháztartást a tulajdonosa kiárusít. (Notabene: maga a „kiárusít” sem valami szép magyar szó.) És lehetetlen volna bárminek a kifejezésére több magyartalanságot három szóban összesűrűsíteni, mint amennyit ez a művésziessen csunya kitétel, — „Ki jön árusítva” — összehozott. — Isten látja lelkünket, nem akarjuk azokat az egyébként bizonyára igen derék kereskedőcégeket bántani, amelyek mostanában, a nagy kiárusítások idején, hatalmas reklámmal hirdetik és minden lapból és minden utcasarkról azt harsogják felénk, hogy az ő áruháztartásuk „ki jön árusítva.” Azért ők igen jó, igen ügyes kereskedők lehetnek, de az Isten szerelmére: ez a „ki jön árusítva”, — hogy mi is egy modern, de magyartalan kifejezéssel éljünk, — az idegeinkre megy. Hiszen jól tudjuk, hogy a kereskedelmi stylus egy kicsit más,

mint akár a közönséges, akár a szépirodalmi nyelv és holmi csekélységekért nem is ejtenék panaszt. Ha például még legalább azt mondanák, hogy „ki lesz árusítva”: hát ez is rosszsacska, de nem szólnánk semmit. Hanem, hogy ki jön árusítva; ezt kérem igazán nehéz kibírni. Meg aztán, tréfán kívül, ma már az előkelőbb kereskedő cégek ügyelnek is ám arra, hogy kirakataikban, reklámjaikban, felirataikban lehetőleg magyarul, — ami alatt a helyes magyarságot értjük, — szóljanak a publikumhoz, mert észrevették, hogy az intelligensebb közönségre határozottan hatása van annak is, ha a kereskedő értelmes szöveggel és nem holmi csodabogarakkal ajánlja az áruát. A kereskedő urak a maguk érdekében is jól teszik, ha elkerülik az efféle borzalmas kifejezéseket, hogy: „Ki jön árusítva.”

Karácsonyi számunk kedden este jelenik meg.

— **Karácsonyi vakáció.** Az iskolatermek megüresednek pár napra. A zajongó, vidám gyermekcsereg örömmel siet hazafelé, hóna alatt könyveivel, melyek egy hétig gazdájukkal együtt élvezni fogják az édes pihenést, a karácsonyi vakációt. Régebben, — alig néhány éve, — még nem volt ilyen osztatlan, egyöntetű az öröm, mert akkor még divatban volt a karácsonyi bizonyítvány osztás is, és bizony az az egy, vagy két szekunda, mely némelyik bizonyítványban étkelődött, könnyen elronthatta a vakáció örömeit. Most legfeljebb egy intőcéldulásként láttnak vonulnak komorabb redőbe az apai szemöldökök, de ezek a redők is könnyen elsimulnak a megjavulás reményében. A szüreti vakáció után ez a második nagyobb oázis az iskolabjárás és tanulás mindennapos egyformaságában s könnyen érthető az öröm, mely ezt a „hosszu szabadságot” kapott tanulócseregét eltölti. S az ő jókedvükből, örömeikből mintha ránk is átragadna valami, mintha a mi borus arcunk is kiderülne kissé, látva, hogy ezekben a nehéz időkben is vannak olyanok, akik örülnek, akiknek van okuk örülni.

— **A kassai püspök a takarékpénztári betevők megnyugtására.** Kassáról írják: Fischer Colbrie Agost megyéspüspök a legutóbb kiadott körlevélében megemlékezett arról a pánik-szerű izgalomról, mellyel a tájékozatlan vidéki közönség takarékpénztári betéteit visszaköveteli. Utasította egyházmegyéje papjait, hogy a népet világosítsák fel az ilyen eljárás helytelenségéről és győzzék meg, hogy pénzük minden körülmények között a takarékpénztárban van a legbiztosabb helyen.

— **Meghívás.** A magyar nyelv és népnevelést Zemplén vármegyében terjesztő egyesület f. évi december 28-án d. e. 9 órákor közgyűlést tart a vármegyeháza termében, melyre a magyarságtudás- és közművelődés iránt érdeklődő nagyközönséget tisztelettel meghívja az elnökség.

— **Fognak a jogászok.** A hivatalos lap minapi száma igen tanulmányos és érdekes kimutatást tesz közzé arról, hogy milyen számbeli változás történt az 1912—13. iskolai év első

felében az egyetemi hallgatók számarányában. Eszerint a budapesti egyetemen 147 diákkal több iratkozott be, mint a múlt iskolai év első felében. A jogászok száma apadt 202-vel, az orvosoké azonban megszorodott 329-el. A kolozsvári egyetemen 157-el fogyott a jogászok száma, míg az orvosoké 92-vel gyarapodott. Ezen az egyetemen 62-vel fogyott a diákok száma. Öröndetes dolgot árul el a műegyetemről szóló kimutatás. Kiderül, hogy egyre többen tesznek a technikai pályára, ami, tekintve a technika nagyszerű fejlődését és jövőjét, érthető. A műegyetem hallgatóinak száma 362-vel növekedett. A legtöbb gépészmérnök: 181.

— **Az elhagyott gyermekek karácsonya.** Mint már jeleztük volt, az állami gyermekmenhely helybeli telepén elhelyezett lelenc gyermekek részére a telepbizottság december hó 22-én vasárnap d. u. 3 órákor az állami elemi iskolában karácsonya ünnepélyt rendez, a melyen a város közönsége körében eszközölt gyűjtésből és természetbeni adományokból beszerzett ajándék tárgyak kerülnek szétosztás alá. Az ünnepélyre a telepbizottság elnöke, Bernáth Aladár né az érdeklődő közönséget ez uton is meghívja egyúttal őszinte köszönését nyilvánítja mindazoknak, akik az ünnepély létrehozatala érdekében közreműködtek és adományaikkal a telepbizottságot nemes célja megvalósításában támogatták. A beérkezett adományok egyik részét itt adjuk, hátralevő részét karácsonyi számunkban közöljük:

Bernáth Aladár né és dr. Nyomárkay Ödön né gyűjtőivén: Bernáth Aladár né 20 kor., Mecner Béláné, Dókus Ernő 10—10 kor., Bernáth Béla, dr. Nyomárkay Ödön né 5—5 kor., dr. Szepesi Arnold 4 kor., Szilassy Györgyné, Szilassy György 3—3 kor., Kazinczy Andor, Antal Emília, Malonyay Gyuláné, Mecner Gyula, Fehes Istvánné, Gyulay Károlyné 2—2 kor., Szepessy Zoltán 1 kor., összesen 73 korona. **Boronkay Lászlóné és Pilisgy Béla né gyűjtőivén:** Dókus Gyula 10 kor., Szeghy Elemér, Márta Miklós 5—5 kor., Dókus László 3 kor., Képes Gyula, Mecner Tibor, Klein Andor, dr. Gombos Gáspár, idb. Miklós Béla 2—2 kor., Molnár János, dr. Orbán Kálmán, Szentgyörgyi Zoltán dr., Pilisgy László, Hajós Károly, Pilisgy Béla, Diószeghy József, ifj. Bajusz József, dr. Mizsák József, Grünberger Ábrahám, Grünberger Vilmos, Isépy Zoltán, Schülezné, László Ferencz, Hlavathy Kálmán, Benesik Béla, Grund Oszkár, Boronkay László, Berzevics Béla, Diószeghy Pál, Ólbej János, Ehlert Gyula, Keleti Géza, dr. Gáspár Sándor, dr. Füzesi Zoltán, dr. Nagy Béla, Gnädig Lipót, Schweitzer János, Walther László, Szöllösi Arthur, Német, dr. Bettelheim, Kopeczek József, Wieland, Görgey Géza 1—1 kor., Görömbey Balázs, Vágó 60—60 fill., Sz. J. 50 fill., Bajusz Zoltán dr. 80 fillért, összesen 70 korona 50 fillért.

— **A nagyvásár forgalma.** Ez idén nem sikerült úgy a karácsony előtti nagyvásár sem, mint máskor szokott aminek oka részben az általános depresszióban, részben a kedvezőtlen időjárásban keresendő. A hétfői nagyvásárra felhajtottak 1017 drb. szarvasmarhát 273 lovat és 95 sertést: ezekből eladatott 336 drb. szarvasmarha, 50 drb. ló és 42 drb. sertés. Juhot egyáltalán nem is hoztak a vásárra.

— **Közzeszlén.** Az adóügyi osztály értesíti a közönséget, hogy az 1912. évi mezőéri díjak kivétele elkészülvén, a kivételei lajstrom az adóügyi osztályban f. hó 22-től számított 15 napra közzeszlésre kitétetik, mely idő alatt az érdekeltek azt megtekinthetik s észrevételeiket megtehetik.

— **Jutalom azoknak, akik a tiltott kivándorlást feljelentéssel megakadályozzák.** A belügyminiszternek érdekes rendeletét közli a Zemplén vármegyei Hivatalos Lapnak e hó 19-i, legutóbbi száma. E szerint a miniszter mindazon magánügyének, hatósági alkalmazottak és közegek részére, kik a törvény szerint óvadék tételére kötelezett férfiszemélyek jogosulatlan kivándorlását, illetőleg ilyen célból való utrakelését olyként jelentik fel, hogy annak alapján az utrakelt egyén elfogható, továbbá, akik bárkit a kivándorlás körüli büntetendő cselekmények miatt feljelentenek, minden egyes feljelentett egyén után, ha a feljelentett jogerősen elítélte, további intézkedésig 8 korona jutalmat engedélyez. Ezen jutalmaknak kiutalványozása iránt az érdekeltek kérelmére esetről-esetre teendő előterjesztések alapján intézkedik a miniszter. Ezen előterjesztésekhez a jutalomra igényt tartó egyén írásbeli feljelentésének, vagy ha a feljelentés szóval történt, az erről felvett jegyzőkönyvnek hiteles másolata és a feljelentés folytán hozott jogerős büntető ítéletnek egy hiteles kiadmánya is csatolandó.

— **Tánccsaló.** A sátoraljaúj helyi „Egyetértés” munkás sport club folyó évi december hó 25-én a munkás otthon termében (volt ipartestületi székház) világpostával, confetti és szepentin csatával egybekötött jótékony célu, zártkörü tánccsalót rendez. Belépti-díj: személyjegy 1 kor. 40 f. családjegy 3 kor. Kezdeté este 7 órákor.

— **Ellopták a pénzt.** Rózenzweig Hermanné a nagyvásárral járt smikor valamit ki akart fizetni ijedten vette észre, hogy a zsebében volt 5 kor. 49 fillérenyi pénzt ellopták. Feljelentést tett a rendőrségen mely erőlyes nyomozást indított a vásári tolvaj kézrekerítése iránt.

— **A bírói talár.** Az igazságügy-minisztérium pályázatot hirdetett a bírói talár tervezetére. A pályázat január közepén jár le. A művészi pályázat eldöntése után a bírói talár készítésére a szakmabeli iparosok számára hirdetnek pályázatot. A bírói talár ügyét mihamarabb dűlőre viszik, miután az új reformot az 1913-ik év folyamán életbe léptetik.

TUBERIN
ÖRKENYÉ

Siessen addig, míg nem késő egészségét visszaszerezni!

Egy jelentéktelenné látszó meghűlés az összes légzőszervek legkülönbözőbb megbetegedését vonhatja maga után. Igyekszünk idejekorán elejét venni a bajnak, mert a könnyelmű elhanyagolás sokszor végzetessé válhatik. A megbűlésből eredő köhögés, rekedtség, meghűlés, nehézlégzés és a légzőszervek hurutos megbetegedéseinek kitűnően bevált az orvosi előkelőségek által javasolt **TUBERIN** egy üveg ára 2 korona 50 fillér egy nagy üveg ára 5 korona. Postán legkésőbb 3 üveg rendelhető meg utánvétellel az egyedüli főraktárból:

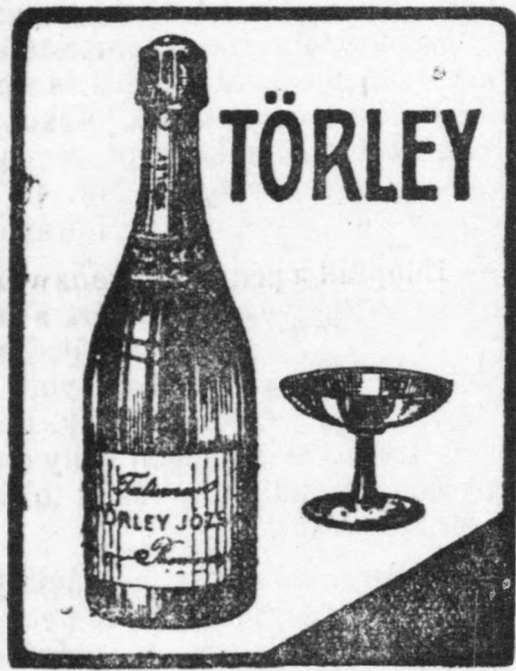
Diana-gyógyszertár, Budapest, Károly-körút 5. szám

— **Betörés.** Csütörtökre virradó éjjel ismeretlen tettesek feltörték a Breitner Adolfné Erzsébet királyné utcai lakásához tartozó pincét és kamrát s elemeltek onnan többek között egy kacsát, 2 zsák vágott tűzifát és más tárgyakat. A rendőrség nyomozza a betörőket.

— **Uj izzólámpa.** A villamos izzólámpákkal szemben tanúsított egyik főfeltétel az, hogy a lámpák úgy állandó fényerősség, mint tartósság tekintetében a lehető legmesszebbmenő kívánalmaknak megfeleljenek. Emellett azonban az áramfogyasztás ugyancsak fontos tényező, amennyiben az előbb említett előnyök mellett természetesen azon lámpa lesz a legmegfelelőbb, amely a legnagyobb árammegtakarítást mutatja fel. Ezen feltételeknek leginkább megfelel a Magyar Siemens Schuckert Művek r. t. által forgalomba hozott Wotán-lámpa. A huzott drótszálas Wotán-lámpával elpusztíthatatlansága mellett a lehető legnagyobb árammegtakarítás érhető el és így az mindenütt nagyszerűen alkalmazható.

— **Karácsonyra** csak a bevált dr. Oetker-féle vények szerint készítsük süteményeinket, amelyek minden élelmiszerüzletben vagy egyenesen dr. Oetker A.-tól (Baden-Wien) kaphatók ingyen és bérmentve. Finom karácsonyfára való sütemény, karácsonyi kalács, vanília-sütemény, mézeskalács, továbbá kuglóf stb. Dr. Oetker vényei szerint és Dr. Oetker sütőporával igen könnyen készíthetők.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.



SZINHÁZ.

** A Frankfurtiak. Szerdán a maró szatirájáról ismert, de elvitáztalanul szellemes német írónak Carl Rössler vígjátékával ismertetett meg a színház "A frankfurtiakkal," mely egy egyúttal aktualitásával is mindenütt érdekelte az embereket, ahol csak bemutatották: mert a mindig aktuális Rotschildok történetével foglalkozik. Az újhelyi közönség is elég kedvezően fogadta a darabot, bár az előadásnak ezúttal bi-

zony nem egy zökkenője volt. És ezért nem is igen lehet hibáztatni a társulatot, mert az a meggyőződé- sünk, hogy ennek a darabnak vidéki színpadokon többé-kevésbé mindenütt döcögősen kell mennie. Aminek a magyarázata az, hogy ugynevezett "főszerepek" alig vannak benne, ellenben van benne 15—20 majdnem egyformán fontos szerep. Ehhez pedig ugyanennyi rutinos, erős vigjátéki színész kell, — már pedig ennyi jó magán szereplőt, ilyen vigjátéki ensemble-t vidéki színházaknál aligha találhatnánk. Mindemellett az előadásnak voltak sikerültebb mozzanatai is és különösen Gőndry László és Fekete Rózi alakításai határozottan tetszettek. Valószínű, hogy ha még egy-két próbával több jutott volna a darabnak, még nagyobb lett volna a tetszés.

** **Tengerész Kató.** Csütörtökön a Népopera nagy hírű műsordarabja vonzott a színházba szép közönséget, amely várakozásában nem is csalódott. A bemutatott operettnek aránylag elég épkezláb librettója van s Jarno, az Erdészleány szerzője, ügyes kezű, talentumos muzikus. Az előadás igen kielégítő volt s a felvonások között, de még nyílt színen is sok taps hangzott el, melyből egyformán kijutott a nagyobb szerepek személyesítőinek, Belezna Margitnak, Szécsi Emmának, Radványinak, Gömörnynek, Nagy Imrének, Sarkadinak stb.

Heti műsor:

Vasárnap d. u. Leányvásár.
" este Kis gróf. (Páratlan.)
Hétfőn Trilby (Páros.)
Kedden d. u. Iglói Diákok.
Szerdán d. u. Éva.
" este Bukow, a székelyek hóhéra.

Felolós szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**

Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Eladó

Tályán, a Bányászon levő elsőrendű 5 hold szőlőkert, évi termés 50—80 hordó kitűnő minőségű bor;

a Kálvin-téren levő 3 szobás lakóház, konyha, pincze, borház sajtókkal együtt és nagy kerttel; egy különálló borpincze 140 hordó bor részére, jutányos árral eladja a tulajdonos:

Pavlovsky Simon

Tályai lakos.

Karácsonyi ajándéknak

legalkalmasabb illatszerek (parfümök) eredeti üvegekben és üveg tokokban

1 koronától 18 koronáig,

kimérve grammonként

6 fillértől 10 fillérig.

—

A legdivatosabb

centifolia rózsaparfüm

üvegenként 5, 6, 9 és 14 kor.-ig,

kimérve grammonként

10—15 fillérig kaphatók a

Szt.-Antal gyógyszertárban

Sátoraljai, Széchenyi-tér.

Szőlőoltvány eladás.

Alólírott nál adó 20%-al **most olcsóbban** mint tavasszal:

40000 db. gyökeres fás oltvány,
7000 " sima zöld oltvány és
90000 " gyökeres Rip.Portális

Érdeklődőknek készséggel ad — levélileg is — bővebb felvilágosítást

Molnár Mihály,
Abaujszántó.

Millió

euber használja

Köhögés

rekedtség, elnyálkásodás, hurut, közhvény és számköhögés ellen,

a Kaiser-féle Mell-Caramellát

a „Három Fenyő“ védjegygel.

6100 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Éhler Gyula és Widder Gyula gyógyszerárakban s Hrabéczy Kálmán drogériájában, Sátoraljai.

2425/1912. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljai helyi kir. járásbíró-ság 1912. V. 1132/1. számú végzése folytán Burchard és Sochaty 176 kor. 80 fill. követelésének és járulékaiknak behajtása végett 1912. évi december hó 24-én délelőtt 9^{1/2} órakor Sátoraljai helyben, Kazinczy-utca 1. szám alatt, a végrehajtást szenvedő üzle- tében elárverezem azon 2370 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljai helyi kir. járásbíró-ság 1912. V. 1132/1. sz. végrehajtást rendelő végzése alapján a sátoraljai helyi kir. járásbíró-sági 1912. V. 1132/2. számú végrehajtási jegyzőkönyvben 1 tétel alatt le- és felülfoglaltam s melyek az 1911. V. 2240/4. számú alapfoglalási jegyzőkönyvekben 1—5 tételek alatt vannak összeírva, u. m.: üzleti berendezést, férfi divatcikkeket stb.

Sátoraljai hely, 1912. nov. 30.-án.

Rosner Imre,
kir. bir. végrehajtó.

Legrégibb, legelőkelőbb márka

Gróf Keglevich István utd.

COGNAC

BUDAFOK.

A legbiztosabb szer

INFLUENZA

és fertőző betegségek ellen.

1912/28—33—121. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírrá teszi, hogy a sátoraljai helyi kir. törvényszéknek 17445/1912. sz. végzése következtében dr. Goldberger Ignác ügyvéd által képviselt Stern József javára, Gelb Bertalan szécsudvari lakos ellen 50 korona s járulékaik erejéig 1912. évi okt. hó 16. napján fogatosított biztosítási végrehajtás után le- és felülfoglalt és 733 korona 10 fillérre becsült következő ingóságok, u. m.: fűszerárak, varrógépek, stb. nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a gálszécsi kir. járásbíró-ság 1912. V. 203/1. számú végzése folytán 50 korona tőkötvetelés, ennek 1912. évi április 10. napjától járó 5% kamatai, és eddig bírólai már megállapított költségek erejéig Gálszécsen, 1912. évi december hó 27-ik napjának d. u. 3 órája s ugyanez napnak Szécsudvaron d. e. 9 órája leendő megtartására kintetetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX. törvény cikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénz fizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Ezen árverés egyidejűleg Karfunkel Adolf javára 60 kor., Schvarcz Ignác jav. 476 kor. 33 fill., 218 kor. 33 fill., 150 kor., 150 kor., 150 kor., Friedlender és Glück javára 67 kor., Kassai ker. r.-t. javára 81 kor., Ritter A. és Fia czég javára 25 kor. 42 fill., Braun Lipót és társa czég javára 59 kor. 19 fill. tőkekövetelés, ezek után járó kamatok és az összes bírólai megállapított költségek erejéig is elrendeltetik.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Gálszécsen, 1912. évi december hó 12.-én.

Lakatos István,
bir. végrehajtó.



Nincs tészta

sem kuglóf, sütemény stb. egy adalék dr. Oetker-féle sütőpor nélkül, általa azok nagyobbak és la- zábbak lesznek, szép kinézésűek és könnyen emész- tetők. Ha tésztafélék dr. Oetker-sütőporával lesznek készítve, úgy különösen gyermeknél, hus és más összetett ételekkel szemben előnyben részesítendők, mert azok izletes alakban, az emberi szervezetnek szükséges tápanyagokat, mint tejet, vaját, tojást, cukrot tartalmaznak és a mi a gyermeknél fontos, könnyen emészthetők.

Készítsen tehát gyermekei részére sok ily tészta!

dr. Oetker-féle sütőporral á 12 f.

mely milliós-or jónak bizonyult v nyokkal minde- nütt kapható.

Vigyázzunk, hogy csakis valódi dr. Oetker- gyártmányt kapjunk kézhez.



húzott drótszállal

kb. 75% árammegtakarítás.

TÖRHETETLEN!

Magyar

SIEMENS - SCHUCKERT - MŰVEK

Budapest, VI., Teréz-körut 36.

Eladó borok.

Saját termésti boraimból eladók:

1901. évi 3 puttonos asszu 1 lit. 5 K. — f.
1906. " 4 puttonos ssszu 1 " 8 K. — f.
1904. " szamorodni 1 liter 2 K. 40 f.
1906. " szamorodni 1 " 2 K. — f.
1911. " pecsenye bor 1 " 1 K. 20 f.
1911. " asztali bor 1 " 1 K. — f.
1911. " édes ráczürmös 1 lit. 1 K. 20 f.

Saját főzésű törk.-pálinka 2 éves l. 2 K. 40 f.

Levélbeni megrendelésre házhoz szál- litom.

Eladom a kies fekvésű zsólyomkai fürdőmet teljes felszereléssel és szőlővel. Értekezni nálam lehet.

Viniczay György
Sátoraljai hely, Zsólyomka

Kivánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Magyar Budapest

Szabó L. Wolf B. B. B.

SZEGŐ áruházában Sátoraljaujhely

a még visszamaradt uri- és női divatcikkek
női felöltők, blousok, aljak, kosztümök,
sportcikkek, gyermekruhák és szőrmeáruk
 mélyen áron alul kaphatók. **Vasárnap délután nyitva!**

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB és LAJOS

BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME
 Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett famínőségekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek. Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

KÉPEK, GYERMEKKOCSIK FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Videki megrendeléseket pontosan eszközlünk. Allandóan raktáron tartunk:

Három rétü lószőr madraczot, egy ágyba való 50 korona.
 „ „ affrik „ „ „ „ 15 „

Elsőrendű zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

Kívánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Palaczk érett bor eladás.

1906. évi Asszú tokaji palaczk 3 K. — f.
 1905. évi Szamorodni lit. „ 2 K. — f.
 1904. évi Szamorodni tokaji „ 1 K. 40 f.

Továbbá régibb Szamorodni és Asszú borok tokaji palaczkokban 3—10 koronáig kaphatók.

Dókus Mihály
 Sátoraljaujhelyben.

8901/1912. szám. A szerencsi járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetés.

Zemplén vármegye szerencsi járásához tartozó legyesbényei rendszeresített segédjegyzői állásra ezennel pályázatot nyitok. A segédjegyző évi fizetése 1000 korona törzsfizetés.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni kívánják, hogy az 1883. évi I. t.-cz. 6. §-ában, illetve az 1900. évi XX. t.-cz. 3. §-ában előirt minősítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal és keresztleveleikkel felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi december 30-ig annyival is inkább nyújtsák be, mivel a későbbi kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választást folyó évi december hó 31-én d. u. 3 órakor fogom megejteni Legyesbénye község házában.

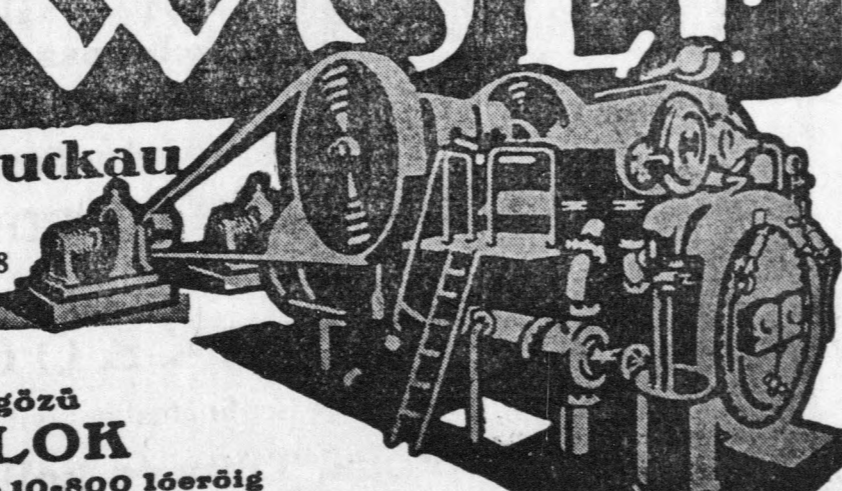
Szerencs, 1912. december 17.

Gortvay,
 főszolgabíró.

R*WOLF

Magdeburg-Buckau

Magyarországi Képviselet:
 Budapest, V., Báthory-utca 18



Szabad, túlhevített gőzű
LOKOMOBILOK
 Wolf eredeti szerkezete 10-800 lóerőig
 Bármely gyártelep legelőnyösebb üzemgépe

A VILÁG-LEGJOBB



Az angol király szállítója.

Különlegesség:
„Kingdom-Blend”
 Five o'clock-Tea S. M.
 Öfelsége az angol király szállítója.



U.K. TEAS
 UNITED TEA COMPANY LONDON



A walesi herceg szállítója.

„U. K.”-TEA
 a legkiadósabb és legzamatosabb.

Főraktár: **Vilkovszky Kálmán, Grosz Soma, Bilanovits P.**
 és Társa és Tóth Lajos kereskedéseikben.

Nagy Karácsonyi Czipővásár

FÖLDES FERENCZ

czipőáruházában

Sátoraljauhely, Főtér, (a Kossuth-szobor mellett)

Női box gombos és füzös	8 kor. és feljebb
Női Chewraux gombos és füzös	9 " " "
Női amerikai czipők, világgyártmányu 12, 15, 18, 20	" " "
Férfi Pitling sima czipők	7 " " "
Férfi box sima és bélelt czipők	9 " " "
Férfi „ gombos és kapcsos czipők	9 " " "
Férfi Chewraux gombos és kapcsos czipők	10 " " "
Férfi amerikai czipők, világgyártm. 12, 15, 18, 20	" " "
Házi czipők és papucskok	K. 1.50-től 8 K.-ig.

Vizhatlan vadászczipők és csizmákban nagy választék!

Valódi orosz és angol hó- és sár czipők!

Szines báli czipők nagy választékban!

Szénhiány

daczára leggyorsabban szállít
Salgótarjáni és Porosz darabos, koczka-, dió- és akna-
 szenet szobafűtési és üzemi cé-
 lokra, teljes kocsirakományokban

Telefon szám 17.

NEUMAN JENŐ
 Sátoraljauhely.

Bérbeadó lakás.

Sátoraljauhelyben egy 5 szoba és megfelelő mellék helyisége'ből, kert- és parkból álló uri lakás sarju is eladó. — Czim a kiadóhivatalban tudható meg.

Strom Testvérek

hatóságilag engedélyezett
 villamossági felszerelések vállalata
 Sátoraljauhely, Kossuth Lajos-utca 26. sz.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy Sátoraljauhelyben, Kossuth Lajos-utca 26. sz. a. egy

villamossági berendezési vállalatot nyitottunk.

Elvállalunk villamvilágítási berendezéseket, villamcsengők, házi telefonok és villamhárítók felszerelését és jó karban tartását, ugy helyben, mint vidéken is.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.
 SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-
 szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.
 heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmi,na, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és mérethben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

Nagy Karácsonyi Czipővásár

FÖLDES FERENCZ

==== czipőáruházában ====

Sátoraljauhely, Főtér, (a Kossuth-szobor mellett)

Vizhatlan vadászczipők és csizmákban nagy választék!

Valódi orosz és angol hó- és sárcipők!

Női box gombos és füzös	8	kor. és feljebb
Női Chewraux gombos és füzös	9	" " "
Női amerikai czipők, világgyártmányu 12, 15, 18, 20	"	" " "
Férfi Pitling sima czipők	7	" " "
Férfi box sima és bélelt czipők	9	" " "
Férfi „ gombos és kapcsos czipők	9	" " "
Férfi Chewraux gombos és kapcsos czipők	10	" " "
Férfi amerikai czipők, világgyártm. 12, 15, 18, 20	"	" " "
Házi czipők és papucsok	K. 1.50-től	8 K.-ig.

➔ Színes báli czipők nagy választékban! ➔



Szénhiány

daezára leggyorsabban szállít
Salgótarjáni és Porosz darabos-, koczka-, dió- és akna-
 szenet szobafűtési és üzemi cé-
 lokra, teljes kocsirakományokban

Telefon szám 17.

NEUMAN JENŐ ☞ ☞
 Sátoraljauhely.

Bérbeadó lakás.

Sátoraljauhelyben egy 5 szoba és megfelelő mel-
 lékhelyiségekből, kert- és
 parkból álló uri lakás
 1913. évi május hó 1-től bérbeadó. Ugyanott 6 szekér elsőrendű
 sarju is eladó. — Czim a kiadóhivatalban tudható meg.

Strom Testvérek

hatóságilag engedélyezett

villamossági felszerelések vállalata

Sátoraljauhely, Kossuth Lajos-utca 26. sz.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy
 Sátoraljauhelyben, Kossuth Lajos-utca 26. sz. a. egy

villamossági berendezési vállalatot
 nyitottunk.

Elvállalunk villamvilágítási beren-
 dezéseket, villamcsengők, házi tele-
 fonok és villamhárítók felszerelését
 és jó karban tartását, ugy helyben,
 mint vidéken is.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy **BLUM GÉZA** Szőnyeg és
 butorraktár. függöny áruház.

==== SÁTORALJAUJHELY. ====

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-
 szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, ma-
 hagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

==== MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK. ====

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmina, Tilim és hollandi szőnyegek
 nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó

munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.